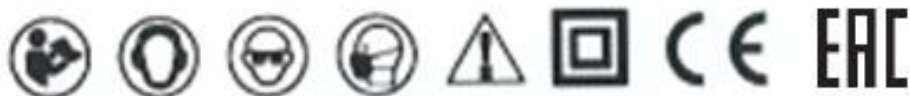


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Cordless Drill

Аккумуляторная дрель



NCD-1081



- Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time. Save this manual.
- Перед первым использованием прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации и безопасности. Сохранять инструкцию по эксплуатации в течении всего срока службы машины

УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

При покупке машины ручной электрической (электроинструмента):

- требуйте проверки её исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям соответствующего раздела настоящего руководства по эксплуатации;
- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед началом работы электрической машиной изучите Инструкцию по безопасности

(Руководство по эксплуатации) и неукоснительно соблюдайте содержащиеся в них правила техники безопасности при работе.

Бережно относитесь к Руководству и Инструкции и храните их в доступном месте в течение всего срока службы машины.

Помните: электроинструмент является источником повышенной опасности!

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель гарантирует работоспособность машины в соответствии с требованиями технических условий изготовителя.

Гарантийный срок машины составляет 1 (один) год со дня продажи её потребителю. В случае выхода машины из строя в течение гарантийного срока по вине изготовителя владелец имеет право на её бесплатный ремонт при предъявлении оформленного соответствующим образом гарантийного талона.

ИНФОРМАЦИЯ:

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: YONGKANG QIMO POWER TOOLS CO., LTD

Адрес: TianZhai Industry Area, East of Yongkang City, Zhejiang Province, China.

ПОСТАВЩИК: НИНГБО ЕВЕРВИН ИНДАСТРИАЛ КО, ЛТД.

Адрес: 315000, Бона Мэншион 456, Тайканг Джун Рoad, Инчжоу дистрикт, Нингбо, Китай

ИМПОРТЕР: ООО «СТД «Петрович»

Адрес: Санкт-Петербург, ул. Софийская, д. 59, корп. 2, строение 1, оф. 44.

Тел: +7-812-334-88-88

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) Безопасность рабочего места

а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям;

б) не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров;

с) не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе ее работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2) Электрическая безопасность

а) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование неизменных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током;

б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено;

с) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током;

д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током;

е) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение шнура, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током;

ф) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО).

Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или

лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным травмам;

b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами для защиты глаз. Защитные средства такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях, уменьшат опасность получения повреждений;

c) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее и при подъеме и переноске электрической машины. Если при переноске электрической машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети электрической машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю;

d) Перед включением электрической машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный во вращающейся части электрической машины, может привести к травмированию оператора;

e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить наилучший контроль над электрической машиной в экстремальных ситуациях;

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям электрической машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части;

g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и уход за электрической машиной

a) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана;

b) Не используйте электрическую машину, если ее выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту;

c) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением ее на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электрической машины;

d) Храните неработающую электрическую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с электрической машиной или настоящей инструкцией, пользоваться электрической машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей;

e) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте электрическую машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу. В случае неисправности отремонтируйте электрическую машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электрической машины;

f) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять;

g) Используйте электрические машины, приспособления, инструмент и пр. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование электрической машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

5) Обслуживание

а) Ваша электрическая машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электрической машины.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СВЕРЛИЛЬНЫХ МАШИН

а) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электрическую машину за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может привести к поражению электрическим током.

б) Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального обслуживания. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

с) При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключить электрическую машину. Рабочий инструмент заедает:

– при перегрузке электрической машины или

– при перекашивании обрабатываемой детали.

д) Держите крепко электрическую машину в руках. При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие обратные моменты.

е) Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

ф) Только после полной остановки электрической машины ее можно выпускать из рук. Рабочий инструмент может закусить, и это может привести к потере контроля над электрической машиной.

г) Предотвращайте непреднамеренное включение. Ношение электрической машины с пальцем на выключателе может привести к несчастному случаю.

h) Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.

і) Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, сильного солнца и огня. Может возникнуть опасность взрыва.

ј) При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

к) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промыть водой с мылом места контакта. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

l) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

м) Применяйте в машинах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

п) Перевозите машину в фирменной упаковке.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная (далее по тексту - "машина") предназначена для заворачивания/отворачивания винтов и шурупов, сверления отверстий в различных конструкционных материалах (в том числе металле, дереве, пластмассе и т.п.). Машина предназначена для бытового применения. Машина обладает возможностью плавного изменения числа оборотов рабочего шпинделя и изменения направления его вращения на противоположное (реверсирования), а также изменения крутящего момента шпинделя.

Внимание! Машина имеет автономный источник питания - аккумуляторную батарею, срок службы и безопасность эксплуатации которой зависят от строгого соблюдения условий эксплуатации, установленных данным паспортом.

Бытовой тип инструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации.

1.2. Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от +1°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.3. Настоящее руководство содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации машины.

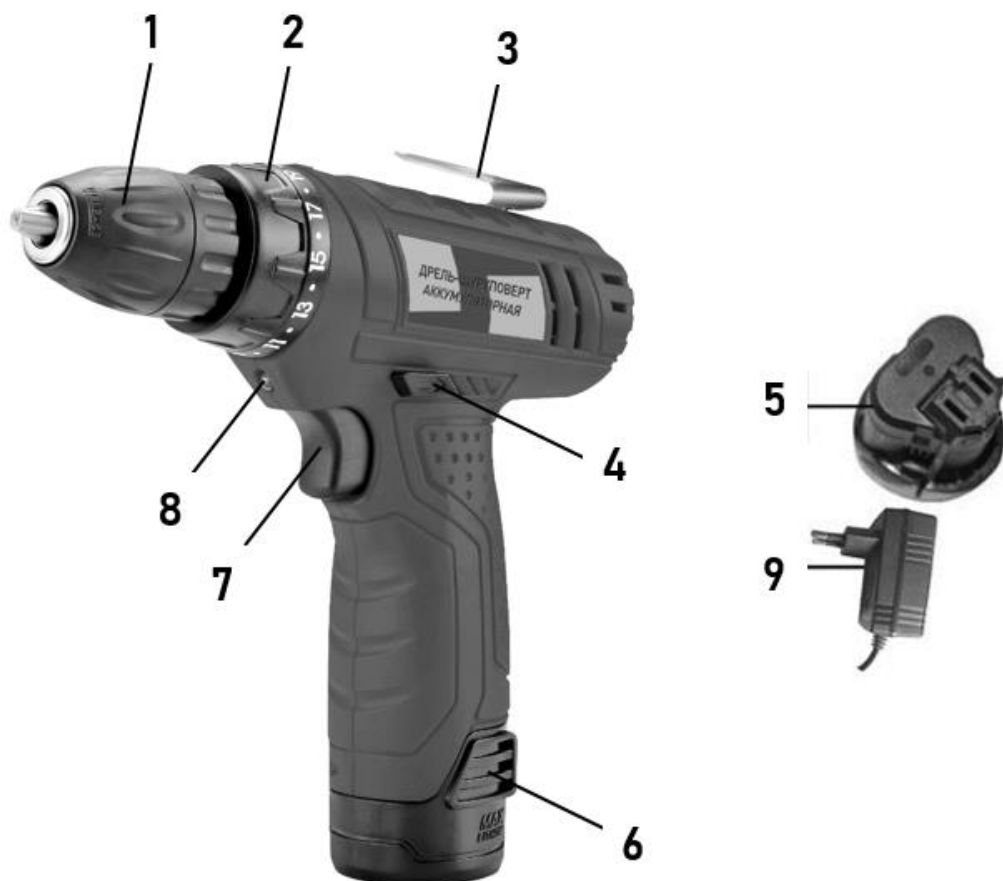
1.4. В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию машины изготовитель оставляет за собой право вносить в её конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу машины.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная дрель / отвертка		
Номинальное напряжение	В	10,8
Емкость аккумулятора	мАч	1300
Число оборотов холостого хода	Об/мин	0-550
Максимальная степень затяжки	Нм	18,0
Число режимов изменения крутящего момента		19+1 сверление
Диаметр отверстия, макс.		
- Сталь	мм	8
- Алюминий	мм	10
- Древесина	мм	22
Диапазон зажима патрона	мм	0.8-10
время зарядки	часов	3-5
Тип элементов батареи		Li-Ion
Напряжение питания зарядного устройства	В/ Гц	220-240В; 50-60Гц
Номинальная потребляемая мощность зарядного устройства	Вт	10
вес	кг	0,92
Класс защиты		II
Установленный срок службы		5 лет*

Дата производства: партия 1. август 2020

*при использовании инструмента в соответствии с инструкцией по эксплуатации и своевременном техническом обслуживании



- 1 Патрон
- 2 Установочное кольцо крутящего момента
- 3 Карабин
- 4 Переключатель направления вращения
- 5 Аккумулятор
- 6 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 7 Выключатель
- 8 Led подсветка
- 9 Зарядное устройство

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

В стандартный комплект поставки машины входят:

- Машина аккумуляторная;
- Руководство по эксплуатации;
- Батарея аккумуляторная;
- Патрон быстрозажимный;
- Зарядное устройство для батарей;

Внешний вид, технические характеристики и комплект поставки могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

4. УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ

4.1. Машина состоит из пластмассового корпуса с расположенными в нем двигателем постоянного тока и планетарным редуктором, обеспечивающим задание предельного момента на шпинделе с помощью регулируемой механической муфты. Нижняя часть корпуса переходит в рукоятку, в которой установлен выключатель. Цокольная часть рукоятки имеет разъем для присоединения аккумуляторной батареи.

4.2. Аккумуляторная батарея устанавливается в разъем плавным перемещением по направляющим вдоль продольной оси рукоятки до защелкивания 2-х боковых фиксаторов.

Для снятия батареи сожмите одновременно оба фиксатора пальцами и извлеките батарею.

4.3. Патрон 1 крепится на шпинделе машины с помощью резьбового соединения и фиксируется винтом.

4.4. Включение машины осуществляется нажатием на клавишу 7 выключателя, а плавное изменение частоты вращения шпинделя от минимального до максимального значения изменением усилия нажатия на клавишу.

4.5. Переключатель 4 служит для изменения направления вращения шпинделя.

Внимание: для предотвращения выхода инструмента из строя переключать клавишу изменения направления вращения и скорости можно лишь после полной остановки шпинделя.

4.6. Изменение предельного момента затяжки осуществляется установкой кольца 2 в положение, указываемое рамкой на корпусе:

- положения 1-15 служат для завинчивания /отвинчивания винтов. Правильно установленный крутящий момент задаст необходимую глубину завинчивания шурупов и винтов.

- положение  служит для сверления

5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ

5.1. Перед началом эксплуатации машины необходимо:

- после транспортировки в зимних условиях, перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания водяного конденсата.

- удалить консервационную смазку с её частей;

- наружные поверхности машины протереть насухо ветошью;

5.2. Приступая к работе, следует:

- проверить уровень зарядки аккумуляторной батареи, при необходимости заменить или зарядить аккумуляторную батарею

- проверить правильность и чёткость срабатывания всех функций выключателя;

- с помощью кольца 2 установить необходимый предельный момент затяжки (в зависимости от размера заворачиваемых винтов/шурупов);

- опробовать работу машины на холостом ходу в течение 10-15 секунд (также после замены сверла или отвёртки).

5.3. Во время работы:

- избегайте длительной непрерывной работы машины;

- не допускайте механических повреждений, ударов, падений машины и т.п.;

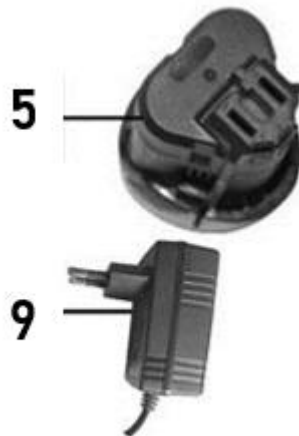
- оберегайте машину от воздействия внешних источников тепла или химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твёрдых предметов внутрь машины;
- обеспечьте эффективное охлаждение машины и отвод продуктов обработки из зоны сверления;
- следите за состоянием сверла и нагревом электродвигателя;
- контролируйте уровень заряда батареи. При существенном снижении уровня заряда (падение производительности машины) своевременно заряжайте/заменяйте батарею.

5.4. По окончании работы:

- очистите машину и дополнительные принадлежности от грязи;
- обеспечьте хранение машины при температуре окружающей среды от +10 °С до +35 °С относительной влажности воздуха не более 80%;
- при длительных перерывах в работе патрон и шпиндель покрыть консервационной смазкой, аккумуляторную батарею снять с машины.

5.5. Зарядка аккумуляторной батареи.

Аккумулятор, который не использовался в течение длительного времени, перед установкой необходимо зарядить. Новый аккумулятор достигает полного номинального коэффициента полезного действия только после приблизительно 2 циклов полной зарядки и разрядки.



Аккумулятор (5) подсоединяется к зарядному устройству (9).

Перед подключением зарядного устройства к сети электропитания убедитесь, что параметры сети соответствуют указанным на маркировочной табличке ЗУ.

Внимание! В случае если параметры сети отличаются от указанных в инструкции по эксплуатации, возможно снижение емкости аккумулятора и выход инструмента из строя.

5.5.1. Порядок зарядки аккумуляторной батареи

- подсоедините адаптер к зарядному устройству;
- подключите зарядное устройство к сети электропитания, при этом на панели адаптера загорается зеленая лампочка-индикатор, означающая, что питание на ЗУ подано;
- подключите батарею к зарядному устройству. На панели зарядного устройства загорается красная лампочка - индикатор, означающая, что начался процесс зарядки;
- по завершении процесса зарядки загорается зеленая лампочка;
- продолжительность зарядки составляет 3-5 ч. - в зависимости от фактической ёмкости батареи.

Машина оснащена литий-ионным (Li-Ion) аккумулятором.

Машина оснащена литий-ионным аккумулятором, который можно повторно заряжать при любом уровне остаточного заряда без угрозы сокращения фактической ёмкости или срока службы батареи. Досрочное прерывание процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору. Аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки.

При полном разряде аккумуляторной батареи машина отключается защитной электросхемой и шпиндель перестаёт вращаться.

Внимание! После автоматического отключения машины не пытайтесь нажимать на клавишу выключателя: в результате таких действий аккумуляторная батарея может быть повреждена.

Внимание! Не оставляйте надолго аккумулятор в ЗУ после окончания зарядки. Повторная зарядка сможет производиться только после полного остывания ЗУ.

Существенное сокращение рабочего периода аккумулятора после перезарядки свидетельствует об истечении срока службы аккумулятора и о необходимости его замены.

Внимание! Использование способов зарядки, не предусмотренные настоящим руководством, может стать причиной поломки батареи или травмы пользователя.

5.6. Установка аккумулятора

Переведите переключатель направления вращения (4) в среднее (фиксирующее) положение. Вставьте заряженный аккумулятор в ручку машины. Аккумулятор должен занять свое положение со щелчком.

5.7. Включение и выключение

Переведите переключатель направления вращения (4) в требуемое положение.

Включение: нажмите и удерживайте выключатель.

Выключение: отпустите выключатель.



5.8. Плавная регулировка скорости вращения

Скорость вращения можно плавно изменять от нулевой до максимальной, изменяя силу нажима на выключатель (7).

При слабом нажиме шпиндель вращается с низкой скоростью, что обеспечивает ровное, контролируемое начало сверления.

5.9. Регулировка крутящего момента

Максимальный крутящий момент при сверлении отверстий обеспечивается, когда кольцо регулировки (2) установлено в самое крайнее положение.

Выбирайте малый крутящий момент для работы с небольшими шурупами и винтами, при работе с мягкими материалами.

Выбирайте большой крутящий момент для работы с крупными шурупами и винтами, при работе с твердыми материалами.

СОВЕТЫ

Для вкручивания крупных, длинных шурупов в твердый материал рекомендуется сначала просверлить направляющее отверстие на длину шурупа сверлом диаметром немного меньшим, чем диаметр шурупа.

Для сверления в металле необходимо применять только правильно заточенные сверла из инструментальной стали.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т.д., а также при транспортировке электрической машины установите переключатель направления вращения в среднее положение. При непреднамеренном включении выключателя возникает опасность травмирования.

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать машину и её вентиляционные отверстия в чистоте.

Регулярный осмотр машины уменьшает потребность обслуживания и позволяет содержать ее в надлежащем рабочем состоянии. Механизм инструмента смазан при сборке.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСУЛЬТАЦИЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ

Вы всегда можете обратиться с вопросами по качеству инструмента по месту его приобретения.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Машина не включается	Разряжена аккумуляторная батарея.	Установить заряженную батарею.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в мастерскую
	Неисправен электродвигатель.	
Повышенный шум редуктора.	Износ/поломка деталей редуктора.	
Батарея не набирает необходимый заряд.	Снижение ёмкости батареи.	Заменить батарею
	Неисправность зарядного устройства.	Обратиться в мастерскую.
При установленной аккумуляторной батарее в зарядное устройство световые индикаторы не загораются	Сетевая вилка зарядного устройства не включена в розетку	Вставьте штепсельную вилку в розетку
	Сетевой кабель зарядного устройства с дефектом	Отремонтируйте сетевой кабель в мастерской или замените зарядное устройство
	Аккумуляторная батарея полностью заряжена	Выньте аккумуляторную батарею
Машина работает и сверло или бита вращаются, но не выполняется сверление или винт/шуруп не ввертывается	Машина включена на левое вращение (против часовой стрелки)	Переключить направления на правое (по часовой стрелке)

Все виды ремонта и технического обслуживания машины должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских.

Правила безопасности при работе с аккумулятором

- 1) Аккумулятор необходимо предохранять от источников нагрева и открытого огня, так как существует опасность возгорания! Запрещается помещать аккумулятор на отопительные радиаторы или подвергать воздействию яркого солнечного света в течение длительного времени. При температурах выше 50°C происходит повреждение аккумулятора.**
- 2) Запрещается заряжать нагретые аккумуляторы. Перед зарядкой аккумулятор должен остыть.**
- 3) Запрещается вскрывать аккумулятор и подвергать его ударам. Хранить аккумулятор необходимо в сухом месте, не подвергать воздействию отрицательных температур.**
- 4) Контакты на снятом с машины аккумуляторе должны быть закрыты. При случайно закорачивании открытых контактов металлическим предметом существует опасность возгорания!**
- 5) Необходимо избегать последовательных частых зарядок аккумулятора.**

УТИЛИЗАЦИЯ

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.